

Operating and Maintenance Manual
Bedienungs- und Wartungshandbuch
Manuel d'utilisation et de maintenance
Manual de funcionamiento y mantenimiento
Drift- och underhållsinstruktion
Instrukcja użytkowania i konserwacji
Manual de operação e de manutenção
Manuale d'uso e manutenzione
Návod k obsluze a údržbě
Gebruiks- en onderhoudshandleiding
Príručka na obsluhu a údržbu
Руководство по эксплуатации и обслуживанию
Drifts- og vedligeholdelsesmanual

EN
DE
FR
ES
SE
PL
PT
IT
CS
NL
SK
RU
DK

Bona Edge UX



ATENCIÓN:

Este manual contiene información importante sobre el uso seguro de esta máquina. Lea atentamente el manual de usuario completo antes de empezar a trabajar con la máquina. Esta máquina está prevista para el uso profesional o comercial. Si no lee el manual antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos. Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.

Si tiene alguna duda, diríjase con total confianza a su distribuidor o directamente a Bona AB. Conserve este manual para futuras consultas.

Este manual es la versión española del texto inglés.

Bona®

Si necesita otro manual, póngase en contacto con:
Bona AB

Murmansgatan 130
P.O. Box 21074
SE-200 21 Malmö, Suecia

Tel.: +46 40 38 55 00
www.bona.com



Especificaciones de la máquina	70
Explicación de los símbolos de la máquina	71
Seguridad del operario	71
Conservación	73
Transporte y manipulación	73
Introducción	74
Uso correcto y seguro	74
Placa de datos de la máquina	74
Empezar a usar la máquina	75
Instrucciones para la conexión eléctrica	75
Cables, alargadores y conectores	75
Instrucciones para eliminar el serrín que se genera durante el uso	76
Medidas de prevención para el usuario	76
Medidas de seguridad personal	76
Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad	76
Instrucciones para el uso correcto de la máquina	77
Advertencias de la máquina	77
Uso prohibido	77
Descripción de la puesta en marcha	78
Uso de la máquina	78
Método de trabajo	78
Puesta en marcha de la máquina	78
Procedimiento para el ajuste de la máquina	80
Ajuste de la rueda en la Bona Edge UX 130	80
Ajuste de la rueda en la Bona Edge UX 220	80
Procedimiento para el montaje del abrasivo	81
Ajuste de la pieza de trabajo sobre el suelo	81
Mantenimiento habitual	81
Sustitución del disco de velcro	82
Sustitución de la banda dentada	82
Cepillos de grafito	84
Sustitución de la tira de LED	85
Sustitución de la tira antipolvo	85
Compartimento para el serrín	85
Disco	85
Ruedas	86
Bolsa para el polvo	86
Lubricación	86
Puesta a punto y repuestos	86
Puesta a punto	86
Piezas de repuesto y despieces	86
Solución de problemas	87
Avisos en la pantalla del contador de horas	87
Declaración de conformidad	88
Eliminación	89

Especificaciones de la máquina

Bona New Edge

Motor:	230 V - 50 Hz - 1,25 kW
Velocidad del motor:	Aprox. 11000 rpm
Velocidad del disco:	Aprox. 3000 rpm
Tamaño del disco:	Ø 178 mm
Tamaño del disco abrasivo:	Ø 178 mm
Control de inclinación del disco:	Usando el mando del soporte de la rueda
Control del encendido:	Interruptor de contacto + Palanca roja de encendido
Protección de seguridad del motor:	El motor se detiene cuando la absorción de corriente es excesiva
Protección de seguridad:	Con «presencia del operario»: el motor se detiene al soltar la palanca Con «sensor»: el motor se detiene cuando la máquina está demasiado inclinada
Iluminación:	Tira de LED
Nivel de ruido:	92 dB(A) máx. (IEC 60704-1 [nivel de presión acústica continua ponderada A, medida a una distancia de 0,4 m del mango y una altura de 1,5 m del suelo])
Vibración:	≤1,66 m/s ² (ISO 5349 [valor ponderado de la desviación media cuadrática de la aceleración])
Dimensiones de la máquina:	410 mm x 360 mm x 380 mm (Bona Edge UX 130) 500 mm x 360 mm x 380 mm (Bona Edge UX 220)
Peso total:	14,4 kg (Bona Edge UX 130) 15,4 kg (Bona Edge UX 220)
Longitud útil del brazo de lijado:	130 mm (Bona Edge UX 130) 220 mm (Bona Edge UX 220)
Altura del brazo de lijado:	58 mm
Equipo estándar:	Abrazadera de manguera 1,5" + manivela Máscara facial y tapones para los oídos Alargador de cable UE Bolsa para el polvo de orillera Codo de succión Adaptador de succión remoto DCS Bolsa de herramientas Vástago portabolsas completo Empuñadura auxiliar frontal Empuñadura auxiliar lateral

Explicación de los símbolos de la máquina

Bona New Edge

ES



Lea las instrucciones del manual del usuario y del manual de mantenimiento antes de usar la máquina.



Se recomienda utilizar protección para los oídos.



Se recomienda utilizar siempre protección para las vías respiratorias.



Peligro por electricidad.



Peligro: mantenga las manos lejos de las piezas mecánicas en movimiento.



Seguridad del operario



PELIGRO significa:

El operario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte si no se respetan las advertencias de «PELIGRO» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las advertencias de «PELIGRO» de la máquina y del manual.



ADVERTENCIA significa:

El operario u otras personas pueden sufrir lesiones si no se respetan las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina y del manual.



PRECAUCIÓN significa:

El operario u otras personas pueden sufrir daños si no se atienden los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina o de este manual. Lea y respete todos los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina y del manual.



Si no lee el manual de BONA Edge UX antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos.

Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.



El lijado puede originar un ambiente con riesgo de explosión. Un cigarro, un puro, una pipa, un mechero, una llama piloto y otros focos de fuego pueden provocar una explosión si se encienden mientras se está lijando. Todas las fuentes de ignición deben retirarse por completo de la zona de trabajo.

En zonas de trabajo mal ventiladas puede producirse una explosión si en el ambiente hay ciertos materiales combustibles (disolventes, diluyentes, alcohol, gasolina, ciertas pinturas, polvo de madera, etc.). Al lijar los suelos, las lijadoras pueden hacer que ardan distintos materiales y vapores. Lea las instrucciones del fabricante de cada producto químico que utilice y determine si son combustibles. Mantenga siempre la zona de trabajo bien ventilada.

Los clavos que sobresalen del suelo pueden provocar una explosión o un incendio. Compruebe siempre que los clavos están bien remachados antes de lijar una superficie.

Si el circuito eléctrico se activa y desactiva repetidamente o no tiene la potencia necesaria, pueden producirse lesiones graves y/o muerte por electrocución. Pida a un electricista autorizado que compruebe los fusibles, el circuito de seguridad y la línea de alimentación.

Realizar tareas de mantenimiento o reparaciones en una máquina que no esté totalmente desconectada de la red puede provocar lesiones graves y/o muerte por electrocución. Desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

Usar esta máquina en un circuito sin descarga a tierra puede provocar lesiones graves y/o muerte por electrocución. No desconecte ni desactive nunca el conductor de descarga a tierra. Consulte a un electricista si falta la toma de tierra o si cree que el circuito no está bien puesto a tierra.

Si se usa la máquina con el cable de alimentación dañado, podría producirse una descarga eléctrica. Compruebe periódicamente si el cable de alimentación está dañado, roto o desgastado. NO utilice la máquina si el cable de alimentación está dañado. NO utilice el cable para mover la máquina. NO pille el cable con ninguna puerta. NO tense el cable por esquinas o bordes puntiagudos.

NO desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, sujete la clavija. NO toque la clavija ni use la máquina con las manos mojadas. NO ponga ningún objeto en las aberturas del motor.

Pueden producirse lesiones graves y/o muerte por electrocución si la máquina pasa por encima del cable de alimentación y lo daña. Mantenga el cable alejado de la herramienta de lijado. Mantenga siempre el cable de alimentación por encima de la máquina y no lije cerca de él.

Las piezas móviles de esta máquina pueden provocar daños y lesiones graves. Mantenga las manos, los pies y las prendas de vestir holgadas alejados de todas las piezas móviles de la máquina.

Si utiliza la máquina sin colocar adecuadamente todas las protecciones, puertas y tapas puede sufrir daños y lesiones.

NO pase la máquina por encima de objetos calientes, ardientes o humeantes, como cigarrillos, cerillas o cenizas.

Las tareas de mantenimiento o sustitución de la bolsa para el polvo pueden provocar lesiones al operario y a las personas que estén cerca si la máquina está conectada a la red eléctrica. Desenchufe siempre la máquina cuando no la use.

NO utilice disolventes ni otros productos inflamables para limpiar la máquina.

Usar solo en seco. NO utilice la máquina para recoger líquidos: podría dañarse el motor, producirse una descarga o una electrocución.



NO se distraiga mientras lije esté siempre atento a lo que ocurra. Utilice el sentido común. NO utilice la máquina si está cansado, ha consumido alcohol o ha tomado medicamentos que puedan alterar sus facultades mentales o su control corporal.

NO fume mientras lija.



NO use esta máquina para lijar muebles.

NO ponga ningún objeto en las aberturas. NO la use con las aberturas bloqueadas. Elimine el polvo, las pelusas, pelos y demás objetos que puedan reducir el paso del aire.

NO limpie la máquina con una manguera o un limpiador de alta presión.

Almacenamiento

Es aconsejable guardar la máquina en su embalaje original. Así podrá formar una columna de tres paquetes como máximo, uno encima del otro.

Si saca la máquina de su embalaje original y no la usa durante un cierto tiempo, compruebe que ni las ruedas ni el disco estén en contacto con el suelo.



Este equipo solo debe usarse en seco: no debe usarse ni dejarse en el exterior si hay humedad. Guarde la máquina en un local seco: de lo contrario podría dañarse. Temperatura de almacenamiento de -20 °C a 50 °C.

Transporte y manipulación

- 1) Compruebe que el cable de alimentación está desconectado de la red eléctrica.
- 2) Desplace siempre la lijadora usando los dos mangos con el soporte de la bolsa hacia arriba. Proteja el disco de lijado con un disco abrasivo y compruebe que los tornillos que sujetan el disco abrasivo están bien apretados. Cuando transporte la lijadora en un vehículo, asegúrese siempre de que está bien sujeta y no puede moverse.

Uso correcto y seguro

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar por primera vez la orilladora Bona Edge UX.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y para evitar un uso inadecuado de la máquina. Podrá resolver sus dudas para que utilice la máquina de forma segura y sin problemas. Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Familiarícese con la máquina antes de usarla por primera vez.

Si se encuentra con un problema que no se trata en este manual, póngase en contacto con el distribuidor o el representante de Bona.

Placa de datos de la máquina

En la placa de datos de la máquina encontrará la siguiente información:

- Nombre del fabricante
- Modelo de la máquina y nº de art.
- Año de fabricación (véase 7)
- Potencia del motor
- Tensión de alimentación y frecuencia
- Corriente nominal
- Número de serie. Por ejemplo NE1734727
 - Los dos primeros dígitos indican el año de fabricación (17 = 2017).
 - El segundo grupo de tres dígitos indica el día del año en que se fabricó la máquina (347 = 13 de diciembre).
 - Los dos últimos dígitos indican el número progresivo de máquinas fabricadas ese día (27 = 27a máquina fabricada ese día).

Bona AB / KUNDE & TÄSIN S.r.l. Manufacturer's plant: Via Caviglioglio, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel. 02/56040330 www.bonafloorcare.com MADE IN ITALY			
Machine type Floor sander Nuova Edge 7299950011BK	Manufact. Year 2011	Motor power 1,25 kW	Insulation F
Machine No: NE1734727	Voltage: 230V	Rated current 10 A	Weight: 14,5 kg

Instrucciones para la conexión eléctrica

CAUTION

La máquina solo funciona con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de datos. Antes de conectar el cable a la red, compruebe que la tensión y la frecuencia son las adecuadas.

WARNING

NO exponga la máquina a la lluvia. Esta máquina está prevista para usar únicamente en seco. Guarde la máquina en un local seco y NO la use en lugares húmedos ni mojados.

Si la máquina no está bien conectada a la red eléctrica, puede provocar la muerte por electrocución. Para evitar descargas eléctricas, use siempre un sistema eléctrico trifásico con toma de tierra. Para una protección máxima contra las descargas eléctricas, utilice un circuito protegido con un interruptor diferencial.

Manipular de cualquier forma el enchufe con descarga a tierra puede provocar la muerte por electrocución. NO corte, quite ni rompa el enchufe con descarga a tierra. Si la toma no es la adecuada para el enchufe, consulte a un electricista cualificado.

HAZARD

Si se usa la máquina con el enchufe o el cable dañados, puede provocar la muerte por electrocución. Si los cables o los enchufes están dañados o deteriorados, pida al fabricante o a un centro de reparación de maquinaria certificado que los sustituya, para evitar problemas de seguridad.

Cables, alargadores y conectores

Utilice solo los cables aprobados. La longitud máxima recomendada del cable es de 10 m. Si la longitud es superior, use cables de sección mayor.

WARNING

Si se usa la máquina con cables inadecuados o excesivamente largos, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos.

HAZARD

MÁQUINA CON MOTOR DE 230 V ~ 50 Hz 1,25 kW
En las máquinas con motor de 230 V, 50 Hz, debe usarse un cable de alimentación HO5VV-F-3 x 2,5 mm² con certificación HAR y un enchufe SCHUKO 2P+E 16 A 200÷250 V homologado.

La máquina no debe desplazarse nunca tirando del cable. Tampoco debe desconectar la máquina de la toma tirando del cable.

Aleje el cable de las fuentes de calor, de combustibles y de bordes puntiagudos.

Empezar a usar la máquina (cont.)

Bona New Edge

Instrucciones para eliminar el serrín que se genera durante el uso



El serrín puede arder espontáneamente y provocar lesiones o daños. Debe desecharse de forma apropiada. Eche siempre el serrín en contenedores metálicos que estén fuera del edificio.

El serrín puede arder espontáneamente y provocar lesiones o daños. Vacíe el contenido de la bolsa para el polvo cuando se haya llenado un tercio de su capacidad. Vacíe la bolsa siempre que termine de usar la máquina. No deje nunca la bolsa para el polvo sin vigilar si está llena de serrín. No vacíe el contenido de la bolsa sobre el fuego.



Para minimizar la cantidad de polvo en el entorno, utilice una aspiradora diseñada para aspirar polvo de madera.

Medidas de prevención para los usuarios

Medidas de seguridad personal



El serrín se mueve con el aire y puede ser inhalado cuando se usa la lijadora. Utilice siempre una máscara para el polvo de clase P2 como mínimo cuando trabaje con un equipo de lijado.

Puede sufrir lesiones en los ojos y otras partes del cuerpo si no utiliza prendas de protección personal. Es recomendable usar gafas de seguridad y ropa de protección durante los trabajos de lijado.

La exposición prolongada al ruido elevado en los trabajos de lijado puede provocar daños auditivos. Durante el lijado, utilice siempre protectores para los oídos que cumplan las normas OSHA.

Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad



Si se usa la máquina sin montar del todo, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos. NO utilice la máquina si no está perfectamente montada. Todas las fijaciones deben estar bien ajustadas. Mantenga los valores de la máquina según se indica en las especificaciones.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños y lesiones graves. Lea y respete todas las normas de seguridad. Compruebe que todas las placas, etiquetas, advertencias e instrucciones están bien colocadas en la máquina. Puede solicitar más placas a un distribuidor Bona autorizado.



Pueden producirse daños y lesiones si una persona no autorizada efectúa operaciones de mantenimiento o reparaciones.

Instrucciones para el uso correcto de la máquina

Bona New Edge

Lea atentamente este manual y familiarícese con la máquina.

El equipo es apto para el uso industrial (en hoteles, escuelas, hospitales, oficinas, fábricas, tiendas, etc.).

La siguiente información expone las situaciones especialmente peligrosas para el operario y la máquina.

- 1) Mantenga las manos y la ropa alejadas de las piezas giratorias
- 2) Mantenga las manos en el mango mientras el motor esté en marcha
- 3) NO deje la máquina sin vigilancia si el motor está en marcha
- 4) Desconecte siempre el cable de alimentación de la máquina para las tareas de mantenimiento.
- 5) Transporte la máquina con cuidado: es muy pesada.
- 6) La zona donde se use la máquina debe estar bien ventilada.

Debe saber reconocer tales situaciones. Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Tome todas las medidas necesarias para formar a las personas que vayan a usar la máquina. Debe comunicar de inmediato cualquier daño o funcionamiento inadecuado de la máquina..

- 7) Mantenga siempre la zona de trabajo bien iluminada.
- 8) Elimine el serrín siempre de la forma adecuada o utilice una aspiradora diseñada para aspirar polvo de madera.
- 9) NO retire la bolsa para el polvo ni el tubo de succión (que conecta el vacío remoto) con el motor en marcha.
- 10) Elimine el serrín siempre de la forma adecuada.
- 11) Utilice el tipo y la cantidad de abrasivo que se indica en el manual de instrucciones.
- 12) El uso de accesorios no recomendados en este manual puede provocar lesiones.
- 13) La máquina es exclusivamente para uso en interiores.

Advertencias de la máquina

Uso prohibido



Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.



Este equipo no es adecuado para recoger polvo peligroso.

Si se usa la máquina para desplazar objetos o en pendiente pueden provocarse daños y lesiones.

La máquina solo debe usarse para lijado de suelos secos y lisos, o con una pendiente máxima del 2 %. NO use esta máquina para lijado de muebles.



Las superficies de trabajo pueden quedar muy dañadas si se deja la máquina girando en un mismo sitio y en contacto con la superficie. Para evitar daños en la superficie, acerque con cuidado la línea de corte. NO pare la máquina para subirla y bajarla: manténgala a velocidad constante.

Descripción de la puesta en marcha

Bona New Edge

Uso de la máquina

La máquina está pensada para lijar los bordes de los suelos de madera. Puede utilizarse en suelos recién colocados sin tratar o en suelos ya tratados con barniz o aceite.

La función principal de la máquina es complementar la acción de una lijadora de banda o tambor lijando las orillas.

La máquina se ha comprobado minuciosamente y se ha aprobado antes de salir de fábrica.

Método de trabajo

Cuando lije, sujete la máquina, use ambos manillares y desplace la máquina en círculos en la dirección de rotación sobre la superficie a lijar. Es importante que la máquina se apoye en tres puntos, en ambas ruedas y el disco de lijado.

Obtendrá un mejor resultado si deja que la máquina funcione por su propio peso.

Cuando use abrasivos finos debe tener cuidado para no dejar marcas de quemaduras debido a la gran fricción originada. Además de las observaciones anteriores, el lijado debe adaptarse al tipo, dibujo y composición del suelo.

Puesta en marcha de la máquina

1.

Familiarícese con la máquina y lea todas las instrucciones y notas de seguridad. Asegúrese de que todos los operarios lean el manual.

2.

Utilice una aspiradora industrial con mando a distancia apta para polvo de madera (longitud máxima del tubo: 10 m; diámetro del tubo: 38 mm). Como alternativa, asegure la bolsa atando el cordón a la brida del codo de succión.



3.

Coloque el disco siguiendo el «**Procedimiento para el montaje del abrasivo**» (página 81).

4.

Busque la fuente de alimentación. El enchufe debe ser compatible con la toma. Para evitar riesgos eléctricos, la toma debe tener descarga a tierra con un fusible de 20 A. Conecte el enchufe a la toma.

Descripción de la puesta en marcha (cont.)

Bona New Edge

Inbetriebnahme der Maschine (Fortsetzung)

5.



Eleve el disco de forma que la máquina solo apoye las ruedas en el suelo. Pulse una de las palancas rojas de encendido y después el interruptor de contacto de la carcasa superior negra de la máquina.

6.

Mantenga la máquina en movimiento cuando baje el disco abrasivo y se ponga en contacto con la superficie de trabajo.

7.

Para parar la máquina, eleve el disco de forma que la máquina solo apoye las ruedas en el suelo. Después suelte ambas palancas rojas de encendido.

WARNING

El disco no se detiene de inmediato. Tenga cuidado de no tocarlo durante este proceso.

La máquina cuenta con un sensor de seguridad. Si la máquina está demasiado inclinada, el motor se detiene. Para empezar a lijar de nuevo, repita los pasos para poner en marcha la máquina.

CAUTION

Deje que el motor «descanse» durante los periodos de uso más intenso.

Procedimiento para el ajuste de la máquina

Bona New Edge

Ajuste de la rueda en la Bona Edge UX 130

- 1) La distancia entre el codo de succión y el soporte de la rueda debe ser de aproximadamente 16 mm.



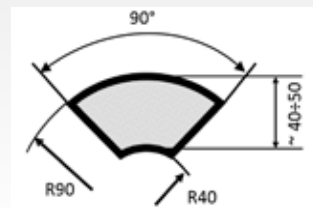
Ajuste de la rueda en la Bona Edge UX 220

- 1) La distancia entre el codo de succión y el soporte de la rueda debe ser de aproximadamente 18 mm.



La huella debe ser igual que la anterior para conseguir los mejores resultados.

Nota: Si todo el disco está plano y en contacto con el suelo creará una resistencia excesiva en el motor, dejará marcas circulares y resultará difícil manejar la máquina.



Procedimiento para el ajuste de la máquina (cont.)

Bona New Edge

Procedimiento para el montaje del abrasivo

- 1) Compruebe que la máquina está apagada y desenchufada de la alimentación antes de retirar el disco abrasivo antiguo.
- 2) Asegúrese de que la superficie de velcro del disco está limpia y seleccione un disco abrasivo (178 mm de diámetro) con un grano adecuado que no tenga la superficie dañada.
- 3) Fije el nuevo disco abrasivo en la superficie de velcro del disco metálico.

WARNING

Utilice únicamente discos abrasivos con un diámetro de 178 mm.

Ajuste de la pieza de trabajo sobre el suelo

1.

La inclinación de la placa de trabajo está determinada por la posición de las ruedas en su soporte. Este soporte se desliza sobre una guía y puede colocarse en la posición necesaria mediante una rueda de bloqueo. Afloje la tuerca (A) para modificar la altura del soporte de la rueda a la posición deseada.



2.

Afloje el mando inferior y gire el mando superior en el sentido de las agujas del reloj/contrario a las agujas del reloj; la rueda se mueve hacia arriba/hacia abajo.



Mantenimiento habitual

HAZARD

Para conservar la máquina en buen estado, deberá revisar y poner a punto periódicamente los siguientes elementos (cada 250 horas de trabajo o al menos una vez al año).

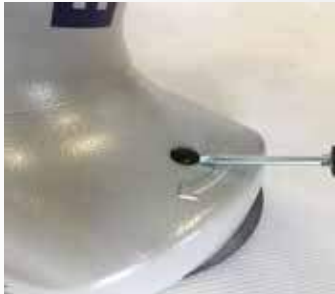
Las operaciones de mantenimiento deben hacerse con la máquina en punto muerto.

Desenchufe siempre el cable de alimentación de la máquina antes de limpiarla, cambiar las herramientas, realizar labores de mantenimiento o sustituir piezas desgastadas.

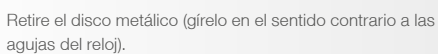
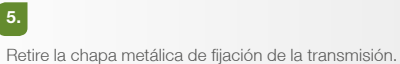
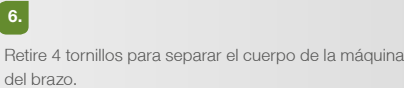
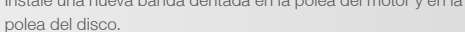
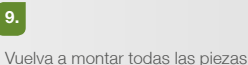
Sustitución del disco de velcro

1.  Si el disco de velcro está gastado, ráspelo con un cuchillo.
2.  Limpie el disco de acero con alcohol o producto similar.
3.  Pegue un nuevo disco de velcro a la placa de acero.
4.  Compruebe que el disco esté centrado: un disco que no está centrado puede provocar desequilibrios y vibraciones.

Sustitución de la banda dentada

1.  Retire el tope negro del brazo de la máquina.
2.  Retire el tornillo y la arandela cónica. Para retirar el tornillo y la arandela cónica, tendrá que bloquear primero la polea del disco. Para ello, coloque el destornillador en el orificio del brazo de la máquina.

Sustitución de la banda dentada (cont.)

3.  Retire el disco metálico (gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj).
4.  Retire la chapa metálica del compartimento para el serrín.
5.  Retire la chapa metálica de fijación de la transmisión.
6.  Retire 4 tornillos para separar el cuerpo de la máquina del brazo.
7.  Retire la banda dentada antigua antes de la polea del motor y después de la polea del disco.
8.  Instale una nueva banda dentada en la polea del motor y en la polea del disco.
9.  Vuelva a montar todas las piezas.

Cepillos de grafito

El motor tiene dos cepillos de grafito que deben revisarse cada seis meses o a las 500 horas de uso.

Para comprobar los cepillos haga lo siguiente:

1.



2.



Desenchufe la máquina de la red eléctrica antes de retirar los 3 tornillos de la carcasa superior negra.

Retire los tornillos bruñidos de la carcasa trasera.

3.



Retire los tornillos de fijación de los extremos del cable de cada cepillo, tire del muelle y retire el cepillo.

4.



Compruebe los cepillos. Si uno es de los cepillos mide menos de 12 mm, cambie los dos cepillos.

WARNING

Al instalar nuevos cepillos, asegúrese de que los cables estén alejados del motor antes de volver a colocar la tapa.

Sustitución de la tira de LED

1.

Siga las instrucciones del apartado «**Cepillos de grafito**» (pág. 84) hasta el punto 3.

2.



Retire 2 tornillos de la protección y sustituya la tira de LED.

3.

Vuelva a montar todas las piezas.

Sustitución de la tira antipolvo

1.

Siga las instrucciones del apartado «**Sustitución de la banda dentada Bona Edge UX**» (pág. 82) hasta el punto 3.

2.



Retire 2 tornillos del brazo lateral y la placa interna.

Compartimento para el serrín

Aspire regularmente el compartimento para el serrín para evitar una acumulación de polvo peligrosa.

Disco

Compruebe regularmente la superficie del disco. Elimine la suciedad.

Mantenimiento habitual (cont.)

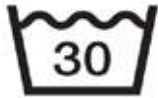
Bona New Edge

Ruedas

Elimine regularmente la suciedad del cuerpo de la máquina y de las ruedas. La suciedad puede producir un lijado desigual.

Bolsa para el polvo

Saque la bolsa y sacúdala bien para eliminar el serrín. Dé la vuelta a la bolsa y lávela con agua fría para que los poros no se taponen y pierdan la capacidad de recoger el polvo.



Lubricación

La máquina no precisa lubricación. Todas las piezas móviles, incluido el motor, tienen rodamientos estancos lubricados para unas 10 000 horas de uso.

Puesta a punto y repuestos

Puesta a punto

Bona Edge es una máquina de alta calidad, y el personal de pruebas autorizado ha verificado su funcionamiento en la fábrica antes de la entrega. Sin embargo, los componentes eléctricos y mecánicos se desgastan y se deterioran con el uso a largo plazo.

Solo pueden utilizarse piezas originales de Bona porque la máquina es un producto único; de lo contrario, las funciones de seguridad podrían verse afectadas.

Si tiene que ponerse en contacto con Bona o con el personal autorizado por Bona en caso de fallo o para solicitar piezas de repuesto, indique siempre el tipo y el número de serie de la máquina. Esta información figura en la placa de características de la máquina.

Piezas de repuesto y despieces

En Internet encontrará una lista de piezas de repuesto y despieces de la lijadora Bona Edge y otras máquinas de nuestra gama de productos. Visite <http://spareparts.bona.com/>

Durante el periodo de garantía de fábrica, las reparaciones deberán encomendarse únicamente al personal de Bona o al personal autorizado por Bona. Las demás reparaciones (tras el periodo de garantía) de componentes mecánicos o eléctricos de la máquina deben encomendarse únicamente a Bona o al personal autorizado por Bona con experiencia y conocimientos sobre las normas de seguridad.

Solución de problemas

Bona New Edge

ES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la alimentación o pruebe en otro sitio
	Conexiones inestables	Compruébelas y arrégelas (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
	Interruptor defectuoso	Debe cambiarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
	Rotor quemado	Debe cambiarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
	Moto defectuoso	Debe cambiarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
Velocidad del motor insuficiente	Cable demasiado largo o de sección inadecuada	Cámbiela
	Conexiones inestables	Deben comprobarse y arreglarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
	Cepillos de carbono gastados	Cámbielos
	Rotor quemado	Debe cambiarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
	Moto defectuoso	Debe cambiarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
Corte insuficiente	Abrasivo inadecuado o gastado	Cambie el abrasivo
	La correa de transmisión, las poleas o los rodamientos están gastados	Cámbielos (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
El disco con revestimiento de velcro se desgasta en muy poco tiempo	Presiona en el brazo al lijar	Evítelo: se sobrecaliente el disco con revestimiento y se desgasta demasiado pronto.
Superficie de trabajo arañada	Abrasivo deteriorado	Cambie el abrasivo
	Superficie del disco sucia, deteriorada o gastada	Limpie o cambie el disco
	Ajuste incorrecto de las ruedas	Corrija la posición de las ruedas
	La correa de transmisión, las poleas o los rodamientos están gastados	Cámbielos (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)
La superficie de trabajo está muy caliente	Abrasivo gastado o demasiado fino	Cambie el abrasivo
	Presión excesiva en el disco	Compruebe y ajuste la posición de las ruedas / No presione el brazo al lijar
No recoge bien el polvo	La bolsa para el polvo está llena más de 1/3	Vacíe la bolsa
	La bolsa para el polvo está sucia o tiene bloqueados los poros	Sacuda el polvo y lave la bolsa
	Los conductos o los tubos están obstruidos	Limpie los conductos
	Rodamientos o ventilador de aspiración gastados	Deben cambiarse (póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado)

Avisos en la pantalla del contador de horas

AVISO	CAUSA
ERR 100	La absorción de corriente es excesiva (intervención del bloque del rotor)
ERR 200	La máquina está demasiado inclinada (intervención del sensor de inclinación)
ERR 300	Error de hardware del acelerómetro
PRESS LEVER	Si pulsa el interruptor de contacto antes de pulsar una de las palancas rojas

Declaración de conformidad

Bona New Edge

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE

Nosotros KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede Dirección Comercial y Centro de Producción
Via Circonvallazione Est. 2/6 Via Cajkovskij, 14
27023 Cassolnovo (PV) - Italia 20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

El fabricante y la entidad autorizados a compilar y mantener el archivo técnico declaran bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Bona Edge UX
ORILLADORA

al que se refiere esta declaración cumple las siguientes Directivas:

2006/42/CE (Directiva sobre máquinas), 2014/30/UE (Directiva sobre CEM), 2011/65/UE (Directiva RoHS), 2012/19/UE (Directiva RAEE).

El producto es conforme a las siguientes normas armonizadas:

- | | |
|---|---|
| <p>Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo. EN ISO 12100</p> <p>Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales. EN IEC 60335-1</p> <p>Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 2-67: Requisitos particulares para máquinas de tratamiento de suelos para uso comercial. EN IEC 60335-2-67</p> <p>Compatibilidad electromagnética (CEM):</p> <p>- Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: Emisión. EN 55014-1</p> | <p>- Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 2: Inmunidad. EN 55014-2</p> <p>- Parte 3-2: Límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada ≤ 16 A por fase) - EN IEC 61000-3-2</p> <p>- Parte 3-11: Límites. Límites de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de alimentación de baja tensión. Equipos con corriente de entrada ≤ 75 A y sujetos a una conexión condicional. EN IEC 61000-3-11</p> |
|---|---|

CASSOLNOVO (PV) – 13/12/2017
(Lugar y fecha de publicación)


Michela Caresana - DIRECTORA GENERAL

Eliminación

Bona New Edge



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea.

Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su ayuntamiento, servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto.

